

Conversor Pro

Hørehjælpemiddel
fra Conversor Limited



Brugervejledning

Indholdsfortegnelse:	
Velkommen!	4
Opladning af <i>Conversor Pro</i>	6
Ibrugtagning af <i>Conversor Pro</i> første gang	7
Kontrollér at dit høreapparat virker	7
Opsætning af mikrofonen	7
Brug af funktionerne	7
Opsætning af modtageren	8
Selvstændig brug af <i>Conversor Pro</i> -modtageren	8
Lytning med <i>Conversor Pro</i>	9
Udelukkelse af årsager til brummelyde i høreapparatet	9
Stik og tilslutninger - mikrofonen	10
Direkte lydindgang	11
Direkte lydindgang (Scart-adapter)	11
Direkte lydindgang (kun phonokabler)	11
Stik og tilslutninger – modtager	12
Brug af den medfølgende halsslynge	13
Vedligeholdelse	14
Udskiftning af batterier	15
Daglig brug af <i>Conversor Pro</i>	16
Fejlfinding	21
Garantiperiode	22
Konformitetserklæringer	23

© Copyright 2008 Conversor Limited. Alle rettigheder forbeholdes.

Velkommen!

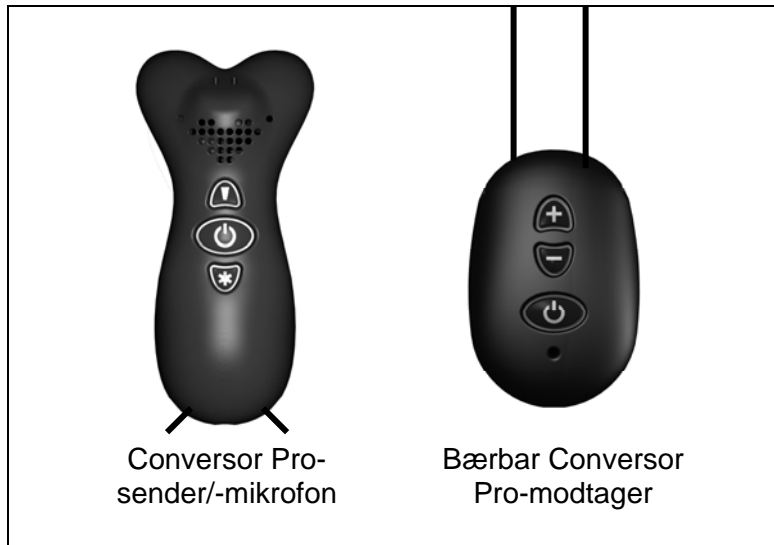
Tak for dit køb af *Conversor Pro*, ét af de mest fleksible og livskvalitetsforbedrende lytteapparater på markedet, der i et stort antal hverdagsituationer for alvor forbedrer den lyd, dit høreapparat modtager.

Conversor Pro består af to letvægtsenheder og en oplader, der omfatter:

- En mikrofon med sender
- En bærbar modtager
- En strømforsyning
- Netkabel
- Internationale stik

Det hele er anbragt i et polstret etui til beskyttelse og opbevaring af enheden.

Der medfølger desuden et nakkeband, så det er muligt for en talende at bære mikrofonen om halsen.





Trådløs mikrofon med sender



Bærbar modtager



Strømforsyning



Halsslynge

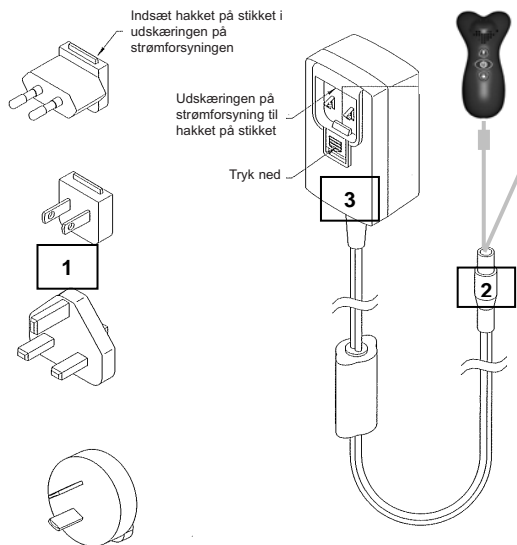


Polstret etui

Når du benytter Conversor Pro sammen med dit høreapparat, vil du for alvor opleve en forbedret evne til at høre samt udvælge og fokusere på en bestemt lydkilde. Du retter ganske enkelt mikrofonen mod eller anbringer den i nærheden af den lydkilde, du ønsker at lytte til. Den bærbare modtager bærer du hele tiden om halsen uden på eller inden under tøjet. Det vil være en god idé for dig at nærlæse denne betjeningsvejledning, så du kan indstille Conversor Pro korrekt og gøre dig bekendt med indstillingerne og knapperne.

* For at du kan få gavn af Conversor Pro, skal dit høreapparat have mulighed for teleslyngetilstand (markeret med det særlige teleslynge-symbol "T").

Opladning af Conversor Pro



1. Sæt den rigtige netadapter på opladeren
2. Fastgør opladeren til mikrofonen og modtageren ved hjælp af dobbeltstikket
3. Sæt opladeren i stikkontakten og lad enhederne oplade i henhold til vejledningen.

Nedenfor findes en vejledning til opladningstider og tilsvarende brugstider.

Opladningstid ved fuldt afladede batterier*	Omtrentlig brugstid
25 minutter	1 time
40 minutter	2 timer
65 minutter	4 timer
90 minutter	6 timer
150 minutter	8 timer

Når batteriindikatoren begynder at lyse rødt, viser den, at batteriet kun har 25 % af kapaciteten tilbage. Batteriet skal snart genoplades.

* Bemærk, at du ikke behøver vente, til batterierne er helt afladte, før du genoplader dem. Batterierne kan når som helst lades op. Det anbefales dog, at du cirka én gang om måneden lader batterierne aflade helt.

Ibrugtagning af Conversor Pro første gang

Nødvendigt udstyr:

- *Conversor Pro*-mikrofon/-sender
- Bærbar *Conversor Pro*-modtager

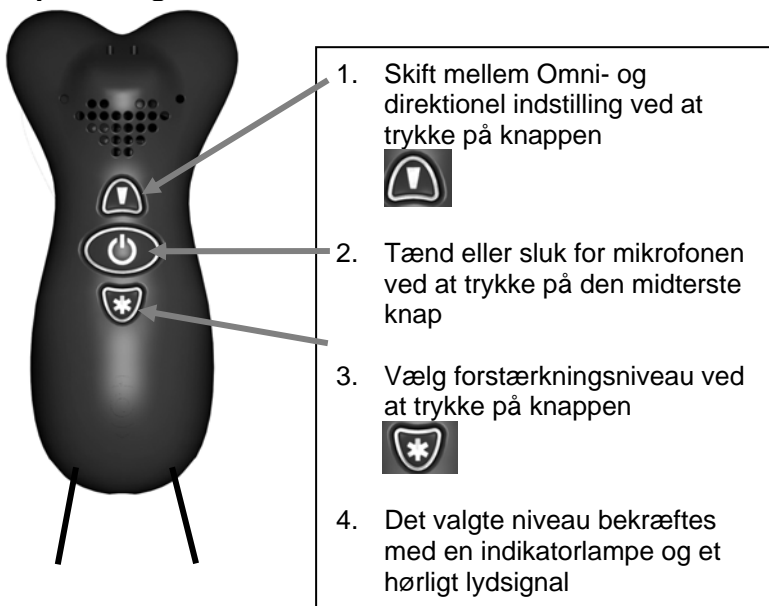
Før du går i gang, skal du tjekke, at mikrofonen og modtageren er helt opladte (se forrige side)

Mikrofon/sender

1. Kontrollér at dit høreapparat virker

Indstil høreapparatet til teleslynge (Læs betjeningsvejledningen til dit høreapparat eller, hør der hvor du har fået det udleveret).

2. Opsætning af mikrofonen



3. Brug af funktionerne

Vælg forstærkningsknappen for yderligere forstærkning. Vælg direktionel indstilling for at skifte mellem samtale med én person og gruppesamtale.

Ibrugtagning af Conversor Pro første gang

Bærbar modtager

4. Opsætning af modtageren



1. Tryk på plusknappen for at skru op for lydstyrken

2. Tryk på minusknappen for at skru ned for lydstyrken

3. Tænd eller sluk for mikrofonen ved at trykke på den nederste knap
4. Selvstændig mikrofon med sender

5. Selvstændig brug af **Conversor Pro**-modtageren

Conversor Pro-modtageren har en indbygget mikrofon, så den kan benyttes som lytteapparat uden senderen. Til dette formål skal du kun tænde for modtageren.

Conversor Pro-modtageren viser et grønt lys, når den er sat korrekt op med senderen. Hvis lyset bliver rødt, er batteriet lavt og den kan løbe tør for strøm inden for 1 time. Hvis modtagerens lys er rødt og grønt (orange) er modtageren ikke sat op med senderen og modtageren bruger dens interne mikrofon. For at genetablere forbindelsen mellem sender og modtager tryk på modtagerens tænd/sluk knap 2 gange (Sluk og så tænd)

* **Lydstyrkehukommelse** — *Conversor Pro* gemmer automatisk den senest valgte lydstyrke, før enheden blev slukket. Lydstyrken forbliver valgt, indtil der indstilles en ny lydstyrke.

Ibrugtagning af Conversor Pro første gang

6. Lytning med *Conversor Pro*

Stil dit høreapparat på "T" uden at ændre lydstyrkeindstillingen.

Ret mikrofonen mod en lydkilde.

Når du skruer op for lydstyrkeindstillingen på modtageren, skal du tydeligt kunne høre den lyd, der sendes fra mikrofonen.

Mikrofonen i *Conversor Pro* har nu overtaget dit høreapparat. Det er på en måde, som om du holder høreapparatets mikrofon i hånden. Når *Conversor Pro*-mikrofonen er indstillet til Omni-tilstand, får du ikke fuld gavn af *Conversor Pro*, men fremgangsmåden er en hjælp til at afstemme *Conversor Pro*s lydstyrke med dit høreapparat.

7. Udelukkelse af årsager til brummelyde i høreapparatet

Når dit høreapparat er indstillet til teleslynge ("T"), vil du muligvis høre en brummelyd, når høreapparatet befinder sig i nærheden af lysstofrør, computere eller tv-skærme.

Spørg der, hvor du har fået udleveret høreapparatet, hvordan du indstiller eller eventuelt udskifter teleslyngen for bedst mulig brug.

Det er vigtigt at afstemme dit høreapparats lydstyrke med *Conversor Pro*-modtageren, så du kan skifte om mellem de to uden at behøve at skrue op eller ned for lydstyrken. Når du har fundet den ønskede lydstyrke, er du klar til at afprøve *Conversor Pro* i direktionel tilstand.

Stik og tilslutninger – mikrofonen

Conversor Pro-mikrofonen kan sluttes til andre audioenheder som beskrevet nedenfor. Følgende tilbehør medfølger i æsken. Du kan købe yderligere enheder ved at kontakte din forhandler eller Conversor Limited.



1. Tilslutning til radio eller lydanlæg

Sæt det medfølgende kabel med jackstik i audioenheden. Sæt den ene ende ind i Conversor Pro-mikrofonens audioindgang og den anden ende i audioenhedens hovedtelefontilslutning.

2. Tilslutning til tv-apparat, satellit- eller kabelboks

Benyt det medfølgende tv-adapterkabel. Tilslut audioenheden ved at sætte de medfølgende phonokabler ind i Scart-stikket og sæt dette ind i tv-apparatet eller satellit- eller kabelboksen. Sæt kabelstikket i Conversor Pro-mikrofonen.

1. Direkte lydindgang (kabel med højttalerstik)

De fleste moderne tv-apparater, radioer og lydanlæg har en hovedtelefonforbindelse på forsiden. Sæt kablets højttalerstik ind i forbindelsen på audioenheden for at forbinde den med Conversor Pro-mikrofonen. Når du sætter kablets højttalerstik ind i hovedtelefonforbindelsen på tv'et eller audioenheden, slås audioenhedens højttaler samtidig fra, så de øvrige tilstedeværende ikke kan lytte samtidig.

2. Direkte lydindgang (Scart-adapter)

Scart-stikket er et stik, der findes bag på de fleste tv-apparater, satellit- og kabelboks. Det er nemt at tilslutte enheden ved at forbinde Scart-adapteren med phonokablerne til Conversor Pro-mikrofonen, og det giver de øvrige tilstedeværende mulighed for også at lytte til enheden.

3. Direkte lydindgang (kun phonokabler)

Hvis audioenheden ikke har et Scart-stik bagpå, er den højst sandsynligt forsynet med phonostik. Disse er små, cirkelformede og forsynede med en rød eller hvid plastmarkering, og de kan være anbragt på forsiden eller bagsiden af audioenheden (se betjeningsvejledningen til audioenheden). Tilslutning her medfører som med Scart-adapteren ikke, at lyden til højttalerne afbrydes, så de øvrige tilstedeværende kan sagtens lytte samtidig. Du kan tilslutte Conversor Pro-mikrofonen til disse stik ved hjælp af phonokablerne. Når der tilsluttes en ekstern lydkilde til Conversor Pro, er både omni og den direktionelle mikrofon slået fra for at udelukke lyde fra omgivelserne. Du aktiverer mikrofonens omnifunktion ved blot at trykke på omni-/direktionelknappen på mikrofonen.



Stik og tilslutninger – modtager

Du kan desuden benytte Conversor Pro-modtageren sammen med øre- eller hovedtelefoner i stedet for dit høreapparat, som beskrevet nedenfor



Du sætter ganske enkelt øre- eller hovedtelefonernes stik ind i tilslutningen på undersiden af Conversor Pro-modtageren. Dette stik er en audioudgang. Den kan desuden benyttes til tilslutning af signalet til højttalere, så du opnår yderligere forstærkning. Du kan få yderligere oplysninger ved at kontakte din forhandler eller Conversor Limited.

Brug af den medfølgende halsslynge



Halsslyngen giver din samtalepartner mulighed for at bære *Conversor Pro*-mikrofonen om halsen og samtidig have hænderne fri og dermed have større bevægelsesfrihed under samtalen som for eksempel bag rattet. Sæt halsslyngen fast på *Conversor Pro*-mikrofonen ved at sætte det på clipsen på bagsiden af mikrofonen som vist ovenfor. Indstil halsslyngens længde.

Vedligeholdelse

- *Conversor Pro* er kalibreret til bedst mulig brug.
- *Conversor Pro*-mikrofonen og -modtageren må ikke udsættes for kraftige slag.
- Enhederne er ikke vandtætte og skal derfor holdes borte fra væsker og høj luftfugtighed.
- Enhederne bør ikke udsættes for direkte sollys gennem længere tid.
- Hals Slyngen på modtageren vikles blødt op, når det ikke er i brug, og må ikke vikles stramt rundt om enheden. Hals Slyngen indeholder et kabel og en bajonetlås, der kan blive ødelagt.
- Kabinettet på *Conversor Pro*-mikrofonen og -modtageren må ikke forsøges åbnet (bortset fra batteridækslet med henblik på batteriskift). Det indeholder ingen dele, som brugeren selv kan reparere. Hvis én af enhederne forsøges åbnet, bortfalder producentens garanti (Se side 22).



Conversor Pro-
sender/-mikrofon



Bærbar *Conversor Pro*-
modtager

Udskiftning af batterier

Du kan købe litiumbatterier hos forhandleren eller i andre specialbutikker, hvor man desuden kan udskifte batterierne for dig. Du kan også selv skifte batterierne ved at følge denne vejledning:

Sender



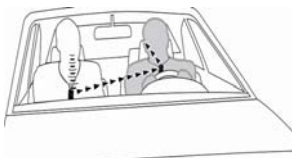
Modtager



1. Åbn batteridækslet ved at skubbe det.
2. Tag det gamle batteri ud.
3. Træk batteristikket af.
4. Sæt batteristikket på det ny batteri som vist. Vær især opmærksom på, at batteristikkets pal skal passe ind i noten på den faste holder.
5. Stop kablerne ind og sæt batteridækslet på igen.

Daglig brug af Conversor Pro

I BILEN



**Som passager
(der holder
mikrofonen)**

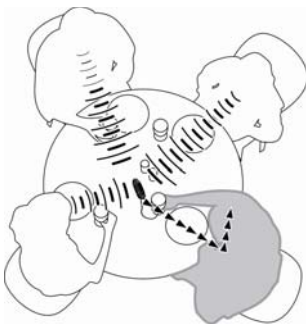
eller



**Som fører
(passageren
holder mikrofonen)**

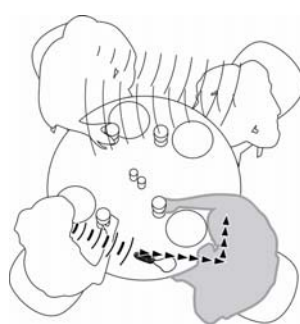
Kabinen i en bil, der er i fart, kan være støjfyldt og give høreapparatbrugere problemer med at høre. Uanset om du sidder bag rattet eller er passager, sætter *Conversor Pro* dig i stand til tydeligt at høre din samtalepartner – også hvis én af jer sidder på bagsædet.

VED FAMILIEFESTER, MIDDAGE ELLER GRUPPESAMTALER



**Lytning /
gruppesamtale**

eller



**Samtale
med én person**

Ved samtaler med én person sætter du mikrofonen på fokusindstilling og stiller den på bordet mellem dig og samtalepartneren. Hvis du i stedet vil deltage i en gruppesamtale, vælger du omni-indstilling på mikrofonen og anbringer den midt på bordet.

PÅ CAFÉ ELLER RESTAURANT



Fortrolig samtale i en café eller en travl restaurant

Anbring mikrofonen på bordet i nærheden af din samtalepartner og vælg direktionel indstilling for at kunne føre en samtale ubesværet og udelukke baggrundsstøj.

TV



Når du ser TV alene

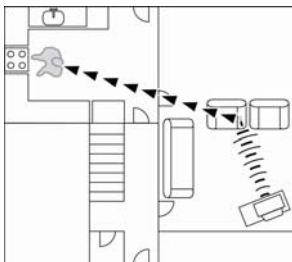
Når du ser TV med andre

Med *Conversor Pro* behøver du ikke anskaffe en særskilt tv-forstærker eller rumslynge. Benyt *Conversor Pro* til at se TV på en behagelig måde hjemme eller ude.

(1) Når du ser *tv alene*: Anbring mikrofonen ved siden af tv-apparatet for bedst mulig lydstyrke eller tilslut mikrofonen til tv-apparatets audio- eller Scart-stik ved hjælp af de medfølgende kabler. (Se side 11 for yderligere oplysninger om tilslutning af lyd- og billedudstyr.)

(2)) Når du ser *TV med andre*: Lad mikrofonen hvile på armlænet mellem dig og samtalepartneren. På den måde kan du rette mikrofonen mod den anden person for at kunne samtale ubesværet, samtidig med at du lytter til tv-apparatet

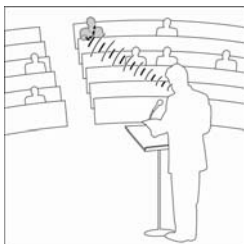
LYTNING PÅ AFSTAND



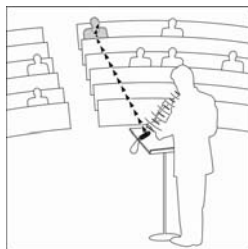
Lytning til tv-apparatet i et andet værelse

Hvis du anbringer mikrofonen i nærheden af tv-apparatet, kan du bevæge dig omkring fra værelse til værelse. Modtageren opfanger tydeligt lyden fra tv-apparatet på en afstand på op til 25 meter, selvom du befinder dig i et andet værelse.

FOREDRAG ELLER MØDER



Håndholdt



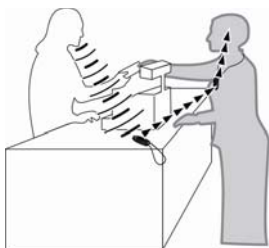
eller Anbragt i nærheden af eller båret af den talende

Conversor Pro er designet, så du tydeligt kan lytte til den talende på afstand. Det kan gøres på to måder:

(1) Hold mikrofonen i hånden og ret den mod lyd-kilden på en afstand på op til 15 meter. I et stort, stille lokale vælger du *direktionel indstilling* i forbindelse med *forstærkningstilstand* for at fokusere på en talende i nogen afstand.

(2) Eller anbring mikrofonen på talerstolen eller ved den talende om at bære den ved hjælp af den medfølgende *hals-slynge*. Mikrofonen overfører talen på en afstand af op til 25 meter med en tydeligere lyd i høreapparatet.

PÅ INDKØB



**Sammen med en
butiksassistent**

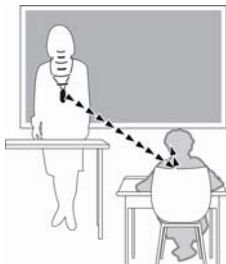
eller



Sammen med en ledsager

Anbring mikrofonen på disken, så du tydeligt kan høre butiksassistenten. Eller hvis du har en ledsager med nedsat hørelse, bærer du mikrofonen, mens din hørehæmmede samtalepartner bærer modtageren. Din samtalepartner kan tydeligt høre din stemme i butikken.

I EN UNDERVISNINGSSITUATION

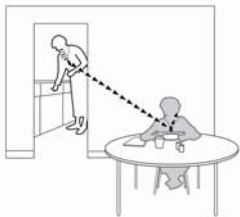


Underviseren bærer mikrofonen i den medfølgende *halsslynge*.

Ved hjælp af den medfølgende *halsslynge* bærer underviseren mikrofonen, mens den pågældende taler til hele klassen. Underviserens stemme overføres tydeligt til den eller de elever, der bærer en modtager, på op til 25 meter.

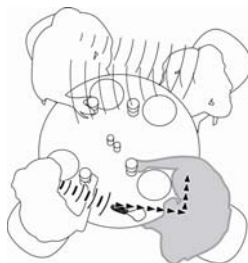
Ved samtaler med én person foretrækker eleven måske i stedet at anbringe mikrofonen på det ene af deres borde eller rette den mod underviseren eller de øvrige elever, mens de taler.

SAMTALE MED ÉN PERSON



**Samtale mellem
forskellige værelser**

eller



**Samtale med én
person i en gruppe**

Det er sjældent, man tilbringer det meste af tiden i hjemmet i det samme værelse som de øvrige beboere. Få samtalepartneren til at bære mikrofonen ved hjælp af det medfølgende *nakkebånd*. Når du bærer modtageren, kan du tydeligt høre samtalepartneren, og I kan ubesværet og med normal stemmeføring føre en samtale mellem forskellige værelser. Denne tilstand kan desuden benyttes, når du er ude at købe ind, spadsere eller generelt er ude sammen med venner.

Fejlfinding

Sender og modtager vil ikke tænde

Kontrollér, at senderen og modtageren er opladte.

Tænd-/slukknappen skal trykkes ind på begge enheder.

En grøn indikatorlampe begynder at lyse bag knappen for at vise, at der er tændt for enheden

Hvis det fortsat ikke virker, så kontrollér, at opladerkablet er sat korrekt i, og at opladeren er sat korrekt i

stikkontakten, og oplad igen. Hvis det heller ikke løser problemet, så kontakt forhandleren for at få kontrolleret eller udskiftet batteriet.

Dårlig lyd kvalitet

Kontrollér, at du ikke forsøger at benytte enhederne på større afstand end den anførte rækkevidde. Kontrollér, at batterierne er fuldt opladte, idet det ellers kan medføre nedsat lyd kvalitet og rækkevidde. Når batterikapaciteten bliver lav, skifter indikatorlampen farve fra grøn til rød.

Dårlig rækkevidde og interferens

Conversor Pro er designet med henblik på bedst mulig lyd kvalitet og rækkevidde. I omgivelser med jern-, stål eller metalrammer kan rækkevidden være nedsat. Der kan desuden forekomme interferens fra udstyr i nærheden såsom lysstofrør, computerudstyr, ventilatorer eller motorer. Den slags udstyr udsender elektromagnetisk stråling, der kan give interferens med radioudstyr.

BEMÆRK

Du finder ud af, om omgivelserne har tendens til at medføre interferens, ved at vælge teleslyngetilstand på dit høreapparat uden at have tændt for *Conversor Pro* og bevæge dig omkring i værelset og lægge mærke til, om høreapparatet opfanger usædvanlige lyde. Hvis du hører en masse interferens, skal du være opmærksom på, at disse lyde bliver forstærket, når du benytter *Conversor Pro*.

Garantiperiode

Garantiperioden er gældende fra den dato, varen bliver leveret og vil være gældende i 2 år, så vidt varen forbliver i den oprindelige slutbrugers varetægt.

Hvad dækker garantien?

Produktet vil blive udskiftet eller repareret uden beregning, såfremt produktet ikke fungerer korrekt under normal brug på grund af produktions- eller designfejl, og såfremt produktet returneres til forhandleren hurtigst muligt efter fejls opståen. Eventuelle forsendelsesomkostninger afholdes af brugeren. Hvis det ikke kan svare sig at reparere produktet, vil dette blive udskiftet med et tilsvarende funktionsdygtigt produkt.

Hvad dækker garantien ikke

- Fejl opstået ved fejlbetjening, forsømmelse eller ved hændelige uheld.
- Tilbehør, som specificeret i produktbrochuren, når disse emner er returneret mere end 90 dage fra faktureringsdatoen.
- Alkaline batterier (hvis disse anvendes).
- Produkter tilsluttet, brugt eller ikke installeret i henhold til instruktioner givet af forhandleren/installatøren.
- Følgeskader eller skader opstået på grund af forsinkelser eller tab af produktet. Den eneste afhjælpning under denne garanti er begrænset reparation eller udskiftning, som fastsat i denne garanti.
- Produkter, der bliver skadet i forbindelse med forsendelse, med mindre modtageren af forsendelsen har gjort leverandøren opmærksom herpå og returneret produktet til leverandøren.

Phonic Ear forbeholder sig ret til at lave ændringer i udformningen og konstruktionen af produktet uden at skulle være nødsaget til at lave ændringer i allerede solgte eksemplarer. Denne garanti træder i stedet for alle andre garantier, som måtte være afgivet af producenten. Alle direkte eller indirekte garantier ophører ved udløb af denne garanti. Ingen mellemmand er berettiget til på vores vegne at påtage sig forpligtelser i forbindelse med salg og brug af vores produkter udover i det omfang, som fremgår ovenfor.

Ovenstående garanti berører ikke dine rettigheder i henhold til Købeloven. Din forhandler har muligvis udstedt en garanti, der i omfang og udstrækning går ud over denne begrænsede garanti. Venligst kontakt din forhandler for yderligere information.

Hvad gør du, hvis du har brug for service

Hvis du har brug for service under denne garanti, skal du henvende dig direkte til producenten. Er produktet ikke under garanti, skal du henvende dig til den forhandler eller kommune, hvor produktet er købt eller udleveret fra. Du er selvfølgelig altid velkommen til at kontakte forhandleren for yderligere information og rådgivning.

Konformitetserklæringer

Conversor Pro er beregnet til brug som lytteapparat af personer med nedsat hørelse.

Conversor Pro må anvendes i følgende lande: DK



Vi, **Conversor Limited, Lansbury Estate, 102 Lower Guildford Road, Woking, Surrey GU21 2EP**, Storbritannien, erklærer herved, at lytteapparatet *Conversor Pro* overholder Rådsdirektiv 1999/5/EF "Radio- og teleterminaludstyr"

- ETSI EN 301-489-1 V1.7.1 (2007/04)
- EN 55022: 2006
- EN 61000-3-2: 2006
- EN 61000-3-3: 1995 A1 & A2
- EN 61000-4-2: 2001
- EN 61000-4-3: 2006
- EN 61000-4-4: 2004
- EN 61000-4-5: 2006
- EN 61000-4-6: 2005
- EN 61000-4-11: 2004
- ETSI EN 300-422-2 V1.1.1

Producenten erklærer desuden, at ovenstående produkt opfylder sikkerhedsstanderne i henhold til EU's lavspændingsdirektiv **2006/95/EF**.

EN 60950-1:2001 Sikkerhed
EN 60950-1:2003 Sikkerhed

Conversor Limited
Marts 2008

**FCC ID: QA6CONVERSOR-THE PRO
IC: 5529A-CONVERPRO**

Enheden overholder del 15 i FCC-reglerne. Anvendelse er pålagt de følgende to vilkår: (1) Denne anordning må ikke forårsage skadelig interferens, og (2) denne anordning skal acceptere al modtaget interferens, inklusive interferens der kan forårsage uønsket anvendelse. Ændringer eller justeringer, der ikke udtrykkeligt er godkendt af den ansvarlige part for overensstemmelse, kan annullere brugerens ret til at anvende dette udstyr.



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt.

Produkter, der er mærket med ovenstående overkrydsede skraldespande, er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Ved udviklingen og fremstillingen af dit Phonic Ear produkt er der anvendt materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genanvendes. Ved bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr skal du derfor benytte en indsamlingsordning etableret til formålet, hvad enten det afleveres på dit lokale indsamlingssted eller genbrugsstation eller hentes direkte fra husholdningen. Nærmere information fås hos de lokale myndigheder

Kontaktoplysninger: